

Nilalaman

- P.1 Impormasyon sa deadline ng pagbabayad ng buwis , Impormasyon sa pagbabayad ng buwis pag araw ng Linggo at pista opisyal (holiday), Tulong sa Medikal na Sistema. Ang balita mula sa Hagumin Card.
- P.2 Ang kapit-bahay , bumabati—~Mr. Hirose Bruno~
- P.3 Listahan ng mga pang emergency klinika sa araw ng Linggo at pista opisyal (holiday)
- P.4 INUYAMA CITY HALL KONSULTASYON PARA SA MGA FILIPINO

1. Deadline sa pagbabayad ng buwis panglungsod at iba pang buwis (Hulyo 2016 hanggang Setyembre 2016)

Lets observe the deadlines

▼Agosto Uno(1) Pang ikalawang bayad sa amilyar (property tax),Pang ikalawang bayad sa panglungsod na pagpapalano na buwis ,Pang ikalawang bayad para sa nasyonal na pangsiguruhang pangkalusugan(national health insurance).Pang apat na bayad sa kasiguruhang pangangalaga (nursing care insurance).

▼Agosto 31 Pangikalawang bayad sa munisipyo /prefectural. Pangngatlong bayad para sa nasyonal na pangsiguruhang pangkalusugan (national health insurance).Pang ikalimang bayad sa kasiguruhang pangangalaga ng nars(nursing care insurance). Pang unang bayad para sa matatanda (medical insurance premiums).

▼ Setyembre 30 Pang apat na bayad para sa nasyonal na pangsiguruhang pangkalusugan (national health insurance). .Pang ikaanim na bayad sa kasiguruhang pangangalaga ng nars(nursing care insurance).Pang dalawang bayad para sa matatanda (medical insurance premiums).



2. Impormasyon sa pagbabayad ng buwis pag araw ng Linggo at pista opisyal (holiday).

Para sa inyong kaginhawaan maaaring magbayad ng buwis sa opisina pag araw ng Linggo. Pagkonsulta tungkol sa buwis . At pag kuha ng kasulatan at katibayan sa pagbabayad ng buwis (certificate of income tax).Siguraduhin lamang na mag pa appointment sa Revenue Divison ng opisina bago pumunta.

▼Lugar: Revenue Division sa unang palapag ng munisipyo.

▼Oras ng Pagbubukas: alas 9 ng umaga hanggang tanghali tuwing ikalawa at ikaapatna Linggo ng bawat buwan.

Sa mga katanungan : Revenue Division (Numero 0568-44-0317)

Alam nyo ba ang Hagumin Card?

★ Ano ang 『Hagumin Card』 ?

Ang hagumin card ay isang mascot character ng Aichi ken.Ang ipiprint na hagumin na kulay dilaw ay ang hagumin card.Ang mga nakatira sa loob ng Aichi ken o prefecture ng Aichi (naka tala nakatira sa Aichi)na ang edad ay 18 taon pababa, ang kanyang tagapag alaga o magulang ,noong mga panahon na siya ay nagdadalang tao o buntis ito ay inilabas o binigay sa kanya.Sa mga sponsorship ng mga shops o tindahan na may sticker ng hagumin ,ito ay maaring magamit, ipakita ang hagumin card at ang biniling bagay ay magkakaroon ng diskuwento at iba ibang pang klaseng serbisyo, at maari ring makatanggap ng ibat ibang benepisyo mula sa ibat ibang shop o tindahan.

Alam nyo ba ang Hagumin Card?

★ Ano ang 『Hagumin Card』 ?

Ang hagumin card ay isang mascot character ng Aichi ken. Ang ipiprint na hagumin na kulay dilaw ay ang hagumin card. Ang mga nakatira sa loob ng Aichi ken o prefecture ng Aichi (naka tala nakatira sa Aichi) na ang edad ay 18 taon pababa, ang kanyang tagapag alaga o magulang ,noong mga panahon na siya ay nagdadalang tao o buntis ito ay inilabas o binigay sa kanya. Sa mga sponsorship ng mga shops o tindahan na may sticker ng hagumin ,ito ay maaring magamit, ipakita ang hagumin card at ang biniling bagay ay magkakaroon ng diskuwento at iba ibang pang klaseng serbisyo, at maari ring makatanggap ng ibat ibang benepisyo mula sa ibat ibang shop o tindahan.

★ Paano gamitin ang 『Hagumin Card』 ?

Sa lahat ng mga tindahan o shops na may sticker ng hagumin sa loob ng Aichi ken , at iba pang lugar katulad ng Nagoya shi at Gifu ken , Mie ken na sponsor ng mga tindahan o shop, (doon lang sa mayroon sticker) ito ay maaaring gamitin. Simula noong Abril, sa loob ng Japan may mga tinalagang logo o sticker na nakapaskil sa labas ng kanilang mga tindahan o shops sa iba t ibang prefecture ng Japan, ito ay maaring magamit. Bawat isang bata ay may isang card ng hagumin. Sa likod ng card may talaan ng buong pangalan ng bata at araw ng kapanganakan, ito ay maari ninyong gamitin. Ang hagumin card ay maaring gamitin sa hanggang sa edad na ika 18 sa buwang ng 31 ng Marso. Sa ibat ibang tindahan at shop may mga ibat ibang nakatalang kondisyon at paraan ng paggamit, maaring magtanong bago gamitin (katulad na lamang kapag hindi kasama nag bata at iba pa.) Ang mga araw kung kailan maaring gamitin ay nakatalaan din . Bago gamitin, maaring magtanong lamang. Sa homepage ng Aichi ken "Aichi Hagumi Net" ay maaring tignan at icheck ang mga tindahan o shops na maaring gamitan. (ito ay nasa Japanese lamang) .

★ Saan maaring nakakuha ng 『Hagumi Card』 ?

Ang mga nakatira sa Inuyama City, maaring makakuha sa City Hall Kodomo Mirai Division, sa bawat lugar ng child hall o bahay bantayan ng bata ,child center, sa mga center na para sa pagpapalaki ng bata, sa loob ng lugar ng mga pang publikong kalusugan, Hashizume, Jyoutou Dai 2 sa loob ng Kodomo Mirai ay maari rin makakuha. Kailangan lamang na ipakita ang insurance card na may nakalagay na araw ng kapanganakan, (para sa mga nagdadalang tao o buntis maaring ipakita ang boshi techo, (Maternal and Child Health Handbook)

Sa loob ng Inuyama City, Ang mga nagdadalang tao o buntis, maaring makakuha at mag apply sa Health Center tuwing araw ng Martes sa araw ng pag kuha ng Maternal and Child Handbook at sa pagpapaliwanag. Para naman sa mga hindi nakatira sa loob ng Inuyama City, maaring magtanong o makipag ugnayan sa mga lokal na awtoridad,

★ Para sa karagdagang impormasyon tumawag sa

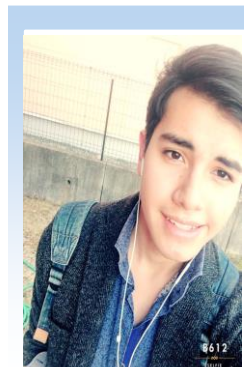
Kodomo Mirai Division Human Resources Personnel

Numero 0568-44-0323

Hagumin Card

**Ang Kapitbahay**

Mula sa bansang Peru ,ating ipakilala si Mr. Hirose Bruno .Noong ako ay 2 taong gulang pa lamang mula ng ako ay ipinanganak dito sa bansang Japan. ako ay nagpunta na agad sa bansang Peru.. Limang taon din akong nanirahan sa bansang Peru. Dahil sa trabaho ng aking ama ,ako ay bumalik muli sa bansang Japan at dito na nanirahan. Sa makatuwid, kalahati ng aking buhay ay namalagi sa bansang Japan.. Ang wikang Espanyol ay hindi ko na matandaan. kahit sa paglalakbay ako ay hindi na rin nakapunta sa bansang Peru. Kung ako ay magkakaroon ng pagkakataon gusto kong makarating muli sa bansang Peru. Sa dami ng libangan at hilig ko, ang pinaka nagustuhan ko ay ang pakikinig sa musika. Katulad na lamang ng, mga western music (English). Ibat ibang genre mapalalaki o maging babae man, mula sa pop, ballad , rock soul music ay aking pinakikinggan. Hilig ko din kumanta subalit may pagkasintonado ako. Ang panonood ng mga palabas ay aking din hilig. Sa dami ng uri at klase ng ng palabas na aking napanood. 2016 taon , ako ngayon ay estudyante na sa kolehiyo. English at Business ang gusto kong pag aralan. Aking nabanggit na ang aking gusto ay western music pero ang katotohanan ,ang aking gusto ay ang wikang English. Ang pangalawang wikang gusto kong kuwain sa kolehiyo ay ang wikang Pranses (France). Sa ngayon , ay hindi ko pa masasabi kung ano ang gusto kong kuwain. Ang masasabi ko lamang ay gusto kong magamit at ibahagi ang natatangi kong talento sa pagsasalita ng ibat ibang wika.. Sa katunayan , ako ay nag boboluntaryo bilang isang tagapagsalin dito sa Inuyama community Ako ay nag iinterpret at nagsasalin. Bilang isang taga pagsalin , masasabi kong ito ay isang magandang karanasan.. Dito sa Inuyama , masasabi kong ito ay aking sariling bayan. Original ang aking sariling bansa ay Peru pero katulad ng nabanggit ko kanina na hindi ko na halos matandaan ang tungkol sa bansang Peru.. kabaliktaran ang aking kinalakihan ay ang lugar na Inuyama, ako ay nananiniwala na ito ang



Listahan ng mga pang emergency klinika sa araw ng Linggo at pista opisyal (holiday).

Emergency na Klinika sa araw ng Linggo at sa pista opisyal(holiday) (Pang umaga)

▼Lugar: 1-70, Goromaru Higashi, Inuyama City Numero:0568-62-8100

▼Oras ng pagtanggap 8:30 ng umaga hanggang 11:30 ng umaga

Nagsisimula ang konsultasyon ng 9:00 ng umaga

1:30 ng tanghali hanggang 4:15 ng hapon

Nagsisimula ang konsultasyon ng 2:00 ng tanghali



Emergency na Klinika sa araw ng Linggo at sa pista opisyal(holiday) (Pang gabi)

▼Lugar: Tignan ang mga listahan ng mga nakatalagang klinika

▼Oras ng Pagtanggap : 5:00 ng hapon hanggang 8:00 ng gabi

■Para sa karagdagang impormasyon tumawag sa Inuyama City hall Health Promotion Division (Civic Sport hall) Numero: 0568-63-3800

Date		Internal Medicine			Surgery		
M	D	Name of Medical Institution	TEL	Location	Name of Medical Institution	TEL	Location
7	3	Itsuki Clinic	62-3101	Kamisaka	Satoshi Ganka Clinic (Ophthalmology)	68-3104	Narumi minami
	10	Kurokawa Sukoyaka Clinic	61-0083	Shimo daihoncho	Takeuchi Seikeigeka Clinic (Orthopedics)	61-7311	Senshojicho
	17	Itatsu Naika Clinic	67-6333	Hongo	Niwa Jibiinkoka (ENT)	67-6868	Hotta
	18	Miyata lin	67-5566	Inaba	Kobayashi Jibiinkoka (ENT)	61-3154	Higashi matsumotocho
	24	Heart Clinic Sawada	62-5556	Umetsubo	Takeuchi Hifuka Clinic (Dermatology)	62-7511	Maruyama
	31	Sumire Naika Clinic	68-0025	Wakamiya	Takuya Seikeigeka (Orthopedics)	69-1800	Kobari
8	7	Inuyama Eki Nishi Byoin	61-2017	Takamicho	Matsumura Clinic	61-1488	Kamisaka
	11	Okabe lin	62-7121	Uchida	Kobayashi Ganka (Ophthalmology)	62-7278	Fujimicho
	14	Jonan Clinic	61-0132	Nishi senshojicho	Ishihara Geka(Surgery)	62-2855	Hashizume kami
	21	Ando lin	61-0316	Nishi shinmichi	Mother Clinic Happiness (Obstetrics Gynecology)	63-4103	Tonoji
	28	Ando Clinic	62-8881	Tonoji	Miyata Ganka (Ophthalmology)	61-0200	Matsumotocho
9	4	Yoshida Naika Clinic	62-9222	Higashi matsumotocho	Sato Byoin	67-7660	Shimodainichi
	11	Miyazaki Seikeigeka・Geka・Naika	68-0461	Semiya	Kawamura Seikeigeka (Orthopedics)	67-1134	Ninomiya danchi
	18	Midori Shinryojo	67-3311	Chojamachi	Kuwabara Clinic	61-1118	Tonoji
	19	Kimura Naika	67-0008	Jonan	Yamamoto Hifuka Clinic (Dermatology)	62-6855	Takamicho
	22	Murakami Naika	62-2201	Maruyama	Funabiki Clinic	62-8811	Maehara
	25	Itsuki Clinic	62-3101	Kamisaka	Satoshi Ganka Clinic (Ophthalmology)	68-3104	Narumi minami

犬山ニュースレター 発行 犬山市役所 〒484 - 8501 愛知県犬山市大字犬山字東畑 36
 編集 犬山国際交流協会 〒484 - 0086 愛知県犬山市松本町 4-21 犬山国際観光センター『フロイデ』内
 TEL : (0568) 61-1000 FAX : (0568) 63-0156 E-mail : iaa@grace.ocn.ne.jp HP : <http://iea.info>

スタッフ：日下部和朗、小田博子、中村順子、内村英智、Emanuele Ito、伊藤博、柴田篤行、
 安村めぐみ、田中実紀、Lucimare Terada、末石ブルノ、柿原エジソン孝一、田原カルロス、屋良マルコス、
 菱川ちづ子、小松潤、マリオ兼城、ミッシェル桑垣、武慧星、針田見佐子、福田一枝、馬先園、何玉芬、橋本博
 子、姚勇、Margie Ieda、ファン ヴァン ティエット、グエン ヴァン ムン、ゴー ティ トゥイ、
 ルー ディン カイン、ファン クワン チョン、トラン ティヴォン、レー ティ イエン

INUYAMA CITY HALL KONSULTASYON PARA SA MGA FILIPINO

Mayroon ka bang problema sa pamumuhay dito sa Japan? O mga bagay na gusto ninyong itanong o alamin? Ang Inuyama City Hall ay gumagawa ng programa para sa mga dayuhang may problema sa pamumuhay dito sa Japan lalong~laluna dito sa Inuyama City. Ang Inuyama City Hall ay handang makinig sa inyong mga katanungan. Ikinagagalak naming matulungan kayo sa inyong mga suliranin habang narito kaya sa Japan, Huwag kayong manghihinayang magtanong. Hindi kailangan ng reserbasyon. Walang bayad at higit sa lahat mananatiling konpidensyal ang lahat ng usapin,

■ARAW NG

KONSULTASYON



- ① 2016, Abr. 5 (Martes) ※② 2016, May. 10 (Martes)
- ③ 2016, Hun. 7 (Martes) ④ 2016, Hul. 5 (Martes)
- ⑤ 2016, Aug. 2 (Martes) ⑥ 2016, Set. 6 (Martes)
- ⑦ 2016, Okt. 4 (Martes) ⑧ 2016, Nob. 1 (Martes)
- ⑨ 2016, Dis. 6 (Martes) ※⑩ 2017, Ene. 10 (Martes)
- ⑪ 2017, Feb. 7 (Martes) ⑫ 2017, Mar. 7 (Martes)

※ Mayo amang ay nasa room 301 sa ikalawang palapag niyo ako matatagpuan.

※ Enero lamang ay nasa room 202 sa ikalawang palapag niyo ako matatagpuan.

■oras

P.M. 1 : 0 0 ~ 4 : 3 0

■LUGAR

Inuyama City Hall 2 st Floor ② 『Sodan-shitsu』

(Inuyama shi Ooaza Inuyama aza Higashibata 36 banchi)

■konsultasyon nilalaman

Edukasyon / Trabaho / Insurance / Buwis etc.

■Gastos

libreng Konsultasyon

■Tagapangasiwa

Virgie Ishihara

(FMC kinatawan、Aichi – Multicultural Social Worker)

■pagpapareserba

Pagreserba ay hindi kinakailangan

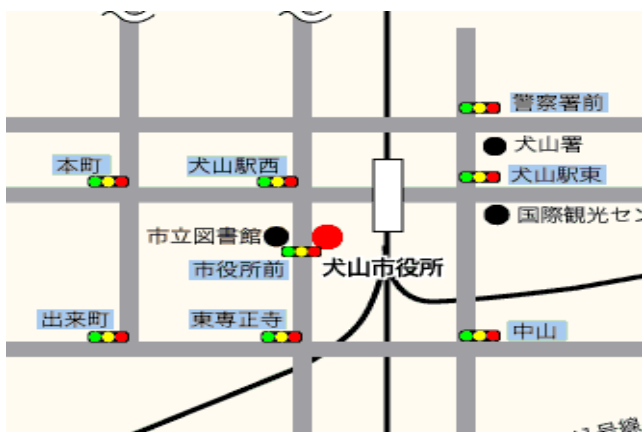
■Makipag-ugnay sa

Tourism and Exchange Section (Inuyama City Hall)

Tel no. (0568) 44-0343 A.M. 8:30~ P.M. 5:15

※Walang pasok kapag Sabado. Linggo at pista onisyal

■Mapa ng City Hall



(2階)

